

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ

Кафедра теории и практики перевода

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Рабочая программа дисциплины

45.05.01 - Перевод и переводоведение
Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Уровень высшего образования: специалитет
Форма обучения очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2021

Лингвострановедение первого иностранного языка

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

к.филол. н, доц., доцент кафедры теории и практики перевода *М.А Тульнова*

Ответственный редактор:

д.ф.н., PhD in English, заслуж. проф. РГГУ, проф. кафедры теории и практики перевода Н.И. Рейнгольд

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода

№ 10 от 13.05.2021

Оглавление

1.	Пояснительная записка.....	4
1.1.	Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2.	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3.	Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
2.	Структура дисциплины.....	5
3.	Содержание дисциплины.....	5
4.	Образовательные технологии.....	9
5.	Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1	Система оценивания.....	9
5.2	Критерии выставления оценки по дисциплине.....	10
5.3	Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	11
6.	Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	14
6.1	Список источников и литературы.....	14
6.2	Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	14
6.3	Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	15
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	15
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	16
9.	Методические материалы.....	17
9.1	Планы семинарских занятий.....	17
	Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	17

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины –

- систематизация и развитие историко-культурных знаний о прошлом и настоящем США с 17 по 21 века.

Задачи дисциплины:

- освоить широкий круг фактов истории и культуры США,
- уметь аналитически оценивать явления американской культуры в исторической перспективе;
- использовать современные способы межкультурной коммуникации, перевода с иностранного языка и на иностранный язык (английский).

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
<p>ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах</p>	<p>ОПК-3.1. Способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>ОПК-3.2. Способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.</p>	<p>Знать: правила бизнес-этикета, принятые в российском/иноязычном социуме;</p> <p>Уметь: сопровождать деловые переговоры и переговоры официальных делегаций;</p> <p>Владеть: навыками профессионального этикета; навыком оформления и редактирования деловых бумаг, служебных документов на изучаемых языках.</p>
<p>ПК-20. Способен учитывать при переводе ситуативный контекст и дискурсивные практики.</p>	<p>ПК-20.2. Умеет распознавать дискурсивные практики институциональной коммуникации и учитывать их в переводческой деятельности.</p>	<p>Знать: основные дискурсивные практики и виды институциональной коммуникации</p> <p>Уметь: выполнять переводческую деятельность с учетом особенностей институциональной коммуникации</p> <p>Владеть: навыками выполнения переводческой деятельности с учетом ситуативной составляющей.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Лингвострановедение первого иностранного языка» относится к обязательной части блока дисциплин учебного плана.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «Теоретическая лексикология первого иностранного языка».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Стилистика первого иностранного языка».

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з.е., 216 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
3	Лекции	18
3	Семинарские занятия	24
4	Лекции	18
4	Семинарские занятия	24
Всего:		84

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 114 академических часа(ов), промежуточная аттестация (экзамен) 18 академических часов.

3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
1.	The pre-colonial period. The period of colonization.	The Early America. The tribes living on the territory of America before the Europeans came. The first registered cultures. The Pueblo, the Apache, the Iroquois, the Sioux. Their ways of living. The first Europeans to reach America. "The New World". The first permanent settlements. Virginia. Jamestown. John Smith. "The Generall Historie of Virginia", "The True Travels...of Captain John Smith". Puritans in New England. The Mayflower Compact. Thanksgiving. New Netherland. Peter Minuit. Maryland. Second generation of British colonies. "Tidewater phase" of settlement. Indentured servitude. The Transported—Involuntary Servitude. The African Slaves.
2.	The Colonial Period.	The Colonial Period. The colonial peoples. Colonial-Indian relations. Agencies of American Colonization. Colonies in

		<p>the 1600s. Industries and culture. New England. The Middle Colonies. The Southern Colonies.</p> <p>The Spirit of the frontier. Daniel Boone. Davy Crockett. Jim Bowie. The “Manifest Destiny”.</p> <p>The beginnings of education. Benjamin Franklin “Poor Richard’s Almanac”. The beginnings of American literature. William Bradford “History of the Plymouth Plantation”. Anne Bradstreet.</p> <p>Religion. The First Awakening. Salem Witches.</p>
3.	The Road to Independence	<p>The British new policy in the colonies after the French and Indian war in the second half of the 18th c. Restricting movement to the west.</p> <p>The new financial policy. The Sugar Act Of 1764. The Currency Act of 1764. The Quartering Act of 1765. The Stamp Act of 1765. Townshend acts of 1767. The colonies’ response. “Taxation without representation”. “Boston Massacre”. Samuel Adams. Boston “Tea-Party”. The Coercive acts.</p> <p>Second Continental Congress (1775). Thomas Paine as the political theorist and writer. “Common Sense” (1776). The Declaration of Independence (1776).</p> <p>The beginning of the Revolution. The battle of Lexington and Concord (1775). Cornwallis’s defeat at Yorktown (1781). The Treaty of Paris (1783). “The free and independent states”. Loyalists during the Revolution.</p>
4.	The formation of the national government	<p>The formation of the national government. The State Constitutions. The “Articles of Confederation and Perpetual Union” (1776). Economic difficulties and the issue of expansion after the Revolution. The Northwest Ordinance (1787). The Federal Convention of 1787. The debate over the new constitution. Ratification of the Constitution and the Bill of Rights (1791).</p>
5.	A New Nation	<p>President G. Washington. The Federalists and Antifederalists. Alexander Hamilton. Thomas Jefferson as the third President. “Louisiana Purchase” (1803).</p> <p>Results of the War of 1812. Prospects of peace and prosperity. Policy of protection. John Marshall of Virginia as chief justice.</p> <p>Slavery as a national issue. Northwest Ordinance” of 1787. Position of the southern states. Missouri Compromise. “The underground railroad”. Compromise of 1850. Harriet Beecher Stowe “Uncle Tom’s Cabin”. John Brown.</p> <p>Women’s Suffrage movement of the 19th c.</p> <p>The Indian Removal Act. Special Indian territories. “Trail of Tears”</p>
6.	The Civil War and Reconstruction.	<p>Civil War. Constitution of Confederate States of America. The Confederate and Union generals. The most important battles. Emancipation Proclamation. Recruitment of blacks into the Union Army.</p> <p>The Period of Reconstruction. 14th and 15th Amendments to the Constitution. “Jim Crow” laws. Ku Klux Klan.</p>

7.	Years of growth	<p>State of the country after 1865: Technology and innovation. Developing industries. Development of corporations and trusts. Urbanization. Revolution in agriculture.</p> <p>Segregation in the South: Booker T. Washington. W. E. B. DuBois.</p> <p>The last frontier. Ranching as a romantic and colorful mode of existence. Farming the Great Plains. End of “Wild West”. Conflict with Indians in the West. The Dakota gold rush. The Sioux and Apache wars. “Ghost Dance”.</p> <p>Immigration. The Statue of Liberty. “The melting pot” and “the salad bowl”.</p> <p>Agrarian distress in late 19th c. Granger movement. Organized Labor.</p> <p>Early 20th c. Successful outcome of war with Spain. “Gilded Age”. Progressivism. “Muckrakers”. Theodore Roosevelt. 1913 election: Woodrow Wilson.</p> <p>Reorganization of banking system. Federal Reserve Act of 1913.</p> <p>Imperial expansion. Roosevelt’s Corollary. Spanish-American War of 1898. The Panama Canal. Pan-American conference of 1890. “Open Door” doctrine. “Dollar Diplomacy”.</p>
8.	20th century America	<p>“A New Deal for the American People”. 3 R’s program. US isolationist policy. 1939 Congress. Lend Lease Plan. WWII period: US - a military and economic world power. War with Japan. Battle of the Bulge. Meeting on the Elbe. The Manhattan Project. UN formation. 1947-1971 - most prosperous nation. “Levittown”. “Baby boom”.</p> <p>“Stagflation period”. President Truman. President Eisenhower. John F. Kennedy. The Civil Rights Act “War on Poverty”. Medicare.</p> <p>Protests against Vietnam war. Richard Nixon “Watergate Affair”. Jimmy Carter.</p> <p>Cold War. The Truman Doctrine. The Marshall Plan. North Atlantic Treaty Organization. McCarthyism. FBI. “Reaganomics”. Strategic Defense Initiative. Political and armed incidents and war actions. Martin Luther King. AIDS crisis.</p>
9.	Superpower	<p>“The American Century”. The Gulf War. 1992 presidential election. President Clinton. President Bush. World Trade Center in terrorist attack. Iran, Iraq, and North Korea as “axis of evil”. War against Iraq. 2008 crisis. The Great Recession. Barack Obama as the first African-American President. Donald Trump Presidency.</p>
10.	Geography and Regionalism.	<p>The U. S. political geography and political divisions. The states, the territories and dependences. The origin of states’ names. The capital and largest cities of the U.S.</p> <p>The U.S. physical geography. Speak about and show on the map: major lakes and river systems, mountains, deserts and valleys. The climate and environment. Importance of currents; natural disasters. Topographic terminology; names of the roads. The Geographical Names Committee, 1890.</p>

		<p>The plant life. The animal life. Ways of giving names to plants and animals.</p> <p>New England. Middle Atlantic States.</p> <p>The Southern States.</p> <p>The Midwest States. The Western States. The Pacific States.</p> <p>Geography. The most important historical events. Economy. Culture.</p>
11.	The political system of the USA	<p>The political system of the USA. The Federal Government. The Constitution. Dual system of government. Three branches of the power.</p> <p>Legislative branch. The Congress. The House of Representatives. The Senate. The specific status of Washington, DC. Officers of Congress. The Committees. The bills. "Overriding a veto", "the pocket veto". Powers of investigation. Lobbies.</p> <p>Executive branch. The President: requirements to hold office; powers. The incumbent President and Vice President. Presidential elections. Inauguration Day. The President's Cabinet.</p> <p>The Judicial branch. The Supreme Court. Courts of appeal. Federal courts. District courts. Special courts.</p> <p>The party system. The history of the development of the Democratic and the Republican parties. The Whigs. The symbols of the parties. Elections.</p>
12.	The economy of the USA.	<p>The U.S. economy as the largest economy of the world: the GDP, brands and businesses, financial markets, gold reserves, foreign investments, "a consumer economy".</p> <p>Historical causes of the U.S. economic growth. Market-oriented economy. The role of the government.</p> <p>Post industrial economy. Key services. Industrial sector. Agriculture. Structure of business sector. Structure of employment. Labor unions. Distribution of wealth and class structure.</p> <p>Monetary policy. Federal Reserve. Foreign trade. Exports and imports. Participation in trade organizations. Public debt.</p>
13.	The USA as a nation of immigrants.	<p>American immigration history: reasons for immigration; attitudes towards immigration; economic effects of immigration. Most populous ethnic groups: Native Americans, African Americans, German Americans, Irish Americans, Italian Americans, Slavic and Jewish Americans, Chinese Americans, Japanese Americans, Mexican Americans, Cuban Americans.</p> <p>Current immigration trends.</p>
14.	The American education	<p>History. Control of education. Goals of education. Higher education. Elementary and secondary education. Standards. Adult and continuing education. Reform and progress.</p>
15.	American culture and art.	<p>Historical Perspective. Transatlantic routes. New York City's art. Visual arts. Theatre. Film. Popular culture.</p> <p>American pluralism: cultural assimilation, multiculturalism; hyphenated Americanism;</p> <p>American mass culture, globalization and Americanization;</p>

		American English as a tool of globalization.
16.	Lifestyles. Sports and recreation.	“Typically American”. American founding beliefs and values. House and home. Holidays. Food. Sports. National Parks. Vacations.

4. Образовательные технологии

Для проведения учебных занятий по дисциплине используются различные образовательные технологии. Для организации учебного процесса может быть использовано электронное обучение и (или) дистанционные образовательные технологии.

Образовательные технологии, используемые при изучении дисциплины «Лингвострановедение первого иностранного языка» являются унифицированными для всех разделов

дисциплины и включают в себя следующее:

- Вводная лекция с использованием мультимедийных материалов;
- практическое занятие, посвященное освоению конкретных умений и навыков по предложенному алгоритму;
- практическое занятие, направленное на решение комплексной учебно-познавательной задачи, требующей от студента применения как научно-теоретических знаний, так и практических навыков;
- практическое занятие на основе кейс-метода, моделирующее реальные условия коммуникации;
- информационный проект (поиск, отбор и систематизация информации о языковом явлении, ознакомление участников проекта с этой информацией, ее анализ и обобщение для презентации более широкой аудитории).

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

Текущий контроль осуществляется в виде устного опроса на семинарских занятиях и суммируется с баллами за промежуточную аттестацию (рецензию).

Форма контроля	Макс. количество баллов	
	За одну работу	Всего
Текущий контроль:		
- опрос	5 баллов	30 баллов
- контрольная работа	10 баллов	30 баллов
Промежуточная аттестация (зачет с оценкой, экзамен)		40 баллов

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D

50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ A,B	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ C	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

А) Образец теста (ОПК-3.1; ОПК-3.2; ПК-20.2)

Quiz 1

1. Name at least 3 tribes which lived on the territory of North America before the Europeans came.
2. Name at least 5 features of Native American culture.
3. What tribes united to defend their territories and later sided with the English against French?
4. Who were the Europeans to come to America before the Colonization period? Give at least 3 names.
5. What was the first European settlement established in America?
6. Where did the first Puritans settle?
7. What is the name of the formal agreement they brought with them?
8. What does the name of Pennsylvania come from?
9. Which city is also called the “City Of Brotherly Love”?
10. Name three agencies of American colonization.
11. What was the system of indentured servitude like?

Б) Контрольные вопросы по теоретическому материалу (ОПК-3.1; ОПК-3.2; ПК-20.2)

1. The U. S. political geography and political divisions. The states, the territories and dependences. The origin of states’ names. The capital and largest cities of the U.S.
2. The U.S. physical geography. Speak about and show on the map: major lakes and river systems, mountains, deserts and valleys. The climate and environment. Importance of currents; natural disasters. Topographic terminology; names of the roads. The Geographical Names Committee, 1890.
3. The plant life. The animal life. Ways of giving names to plants and animals.
4. The Early America. The tribes living on the territory of America before the Europeans came. The first registered cultures. The Pueblo, the Apache, the Iroquois, the Sioux. Their ways of living.
5. The first Europeans to reach America. “The New World”. The first permanent settlements. Virginia. Jamestown. John Smith. “The Generall Historie of Virginia”, “The True Travels...of Captain John Smith”. Puritans in New England. The Mayflower Compact. Thanksgiving. New Netherland. Peter Minuit. Maryland.
6. Second generation of British colonies. “Tidewater phase” of settlement. Indentured servitude. The Transported—Involuntary Servitude. The African Slaves.
7. The Colonial Period. The colonial peoples. Colonial-Indian relations. Agencies of American Colonization. Colonies in the 1600s. Industries and culture. New England. The Middle Colonies. The Southern Colonies.
8. The Spirit of the frontier. Daniel Boone. Davy Crockett. Jim Bowie. The “Manifest Destiny”.
9. The beginnings of education. Benjamin Franklin “Poor Richard’s Almanac”. The beginnings of American literature. William Bradford “History of the Plymouth Plantation”. Anne Bradstreet.

10. Religion. The First Awakening. Salem Witches.
11. The British new policy in the colonies after the French and Indian war in the second half of the 18th c. Restricting movement to the west. The new financial policy. The Sugar Act of 1764. The Currency Act of 1764. The Quartering Act of 1765. The Stamp Act of 1765. Townshend acts of 1767. The colonies' response. "Taxation without representation". "Boston Massacre". Samuel Adams. Boston "Tea-Party". The Coercive acts.
12. Second Continental Congress (1775). Thomas Paine as the political theorist and writer. "Common Sense" (1776). The Declaration of Independence (1776).
13. The beginning of the Revolution. The battle of Lexington and Concord (1775). Cornwallis's defeat at Yorktown (1781). The Treaty of Paris (1783). "The free and independent states". Loyalists during the Revolution.
14. The formation of the national government. The State Constitutions. The "Articles of Confederation and Perpetual Union" (1776). Economic difficulties and the issue of expansion after the Revolution. The Northwest Ordinance (1787). The Federal Convention of 1787. The debate over the new constitution. Ratification of the Constitution and the Bill of Rights (1791).
15. President G. Washington. The Federalists and Antifederalists. Alexander Hamilton. Thomas Jefferson as the third President. "Louisiana Purchase" (1803).
16. Results of the War of 1812. Prospects of peace and prosperity. Policy of protection. John Marshall of Virginia as chief justice.
17. Slavery as a national issue. Northwest Ordinance" of 1787. Position of the southern states. Missouri Compromise. "The underground railroad". Compromise of 1850. Harriet Beecher Stowe "Uncle Tom's Cabin". John Brown.
18. Women's Suffrage movement of the 19th c.
19. The Indian Removal Act. Special Indian territories. "Trail of Tears"
20. Civil War. Constitution of Confederate States of America. The Confederate and Union generals. The most important battles. Emancipation Proclamation. Recruitment of blacks into the Union Army.
21. The Period of Reconstruction. 14th and 15th Amendments to the Constitution. "Jim Crow" laws. Ku Klux Klan.
22. State of the country after 1865: Technology and innovation. Developing industries. Development of corporations and trusts. Urbanization. Revolution in agriculture.
23. Segregation in the South: Booker T. Washington. W. E. B. DuBois.
24. The last frontier. Ranching as a romantic and colorful mode of existence. Farming the Great Plains. End of "Wild West".
25. Conflict with Indians in the West. The Dakota gold rush. The Sioux and Apache wars. "Ghost Dance".
26. Immigration. The Statue of Liberty. "The melting pot" and "the salad bowl".
27. Agrarian distress in late 19th c. Granger movement. Organized Labor.
28. Early 20th c. Successful outcome of war with Spain. "Gilded Age". Progressivism. "Muckrakers". Theodore Roosevelt. 1913 election: Woodrow Wilson.
29. Reorganization of banking system. Federal Reserve Act of 1913.
30. Imperial expansion. Roosevelt's Corollary. Spanish-American War of 1898. The Panama Canal. Pan-American conference of 1890. "Open Door" doctrine. "Dollar Diplomacy".
31. The USA in 1914-1920s. The position of W. Wilson at the beginning of WWI. Reasons for the USA to declare war.

32. W. Wilson's 14 points. The League of Nations. The Postwar unrest. The "Red Scare". The 19th Amendment.
33. The "booming" 1920s. Favorable conditions for the US industry. "The chief business of the American people is business". Well-off America: "Live now, pay tomorrow". Decline in agriculture.
34. 1920s. "100-percent Americanism". The new Ku Klux Klan. Fundamentalists vs Darwinian science of biological evolution.
35. The Prohibition. "Speakeasies". Bootlegging. "Scarface" Al Capone. The consequences.
36. The "Jazz Age". H. L. Mencken. The "Lost Generation". F. Scott Fitzgerald. Ernest Hemingway. The "Harlem Renaissance": Langston Hughes.
37. The Great Depression. Black Thursday. "Breadlines". The "Bonus army". "Hoovervilles".
38. "A New Deal for the American People". 3 R's program. US isolationist policy. 1939 Congress. Lend Lease Plan. WWII period: US - a military and economic world power. War with Japan. Battle of the Bulge. Meeting on the Elbe.
39. The Manhattan Project. UN formation. 1947-1971 - most prosperous nation. "Levittown". "Baby boom".
40. "Stagflation period". President Truman. President Eisenhower. John F. Kennedy. The Civil Rights Act. "War on Poverty". Medicare. Protests against Vietnam war. Richard Nixon. "Watergate Affair". Jimmy Carter.
41. Cold War. The Truman Doctrine. The Marshall Plan. North Atlantic Treaty Organization. McCarthyism. FBI. "Reaganomics". Strategic Defense Initiative. Political and armed incidents and war actions. Martin Luther King. Discovery of AIDS.
42. "The American Century". The Gulf War. 1992 presidential election. President Clinton. President Bush. World Trade Center in terrorist attack. Iran, Iraq, and North Korea as "axis of evil". War against Iraq.
43. 2008 crisis. The Great Recession. Barack Obama as the first African-American President. Donald Trump Presidency.
44. The U.S. economy as the largest economy of the world: the GDP, brands and businesses, financial markets, gold reserves, foreign investments, "a consumer economy". Historical causes of the U.S. economic growth. Market-oriented economy. The role of the government.
45. Post industrial economy. Key services. Industrial sector. Agriculture. Structure of business sector. Structure of employment. Labor unions. Distribution of wealth and class structure.
46. Monetary policy. Federal Reserve. Foreign trade. Exports and imports. Participation in trade organizations. Public debt.
47. The political system of the USA. The Federal Government. The Constitution. Dual system of government. Three branches of the power.
48. Legislative branch. The Congress. The House of Representatives. The Senate. The specific status of Washington, DC. Officers of Congress. The Committees. The bills. "Overriding a veto", "the pocket veto". Powers of investigation. Lobbies.
49. Executive branch. The President: requirements to hold office; powers. The incumbent President and Vice President. Presidential elections. Inauguration Day. The President's Cabinet.
50. The Judicial branch. The Supreme Court. Courts of appeal. Federal courts. District courts. Special courts.
51. The party system. The history of the development of the Democratic and the Republican parties. The Whigs. The symbols of the parties. Elections.
52. New England. Geography. The most important historical events. Economy. Culture.

53. Middle Atlantic States. Geography. The most important historical events. Economy. Culture.
54. The Southern States. Geography. The most important historical events. Economy. Culture.
55. The Midwest States. Geography. The most important historical events. Economy. Culture.
56. The Western States. Geography. The most important historical events. Economy. Culture.
57. The Pacific States. Geography. The most important historical events. Economy. Culture.
58. American immigration history: reasons for immigration; attitudes towards immigration; economic effects of immigration. Most populous ethnic groups: Native Americans, African Americans, German Americans, Irish Americans, Italian Americans, Slavic and Jewish Americans, Chinese Americans, Japanese Americans, Mexican Americans, Cuban Americans. Current immigration trends.
59. History. Control of education. Goals of education. Higher education. Elementary and secondary education. Standards. Adult and continuing education. Reform and progress.
60. Historical Perspective. Transatlantic routes. New York City's art. Visual arts. Theatre. Film. Popular culture.
61. American pluralism: cultural assimilation, multiculturalism; hyphenated Americanism; American mass culture, globalization and Americanization; American English as a tool of globalization.
62. "Typically American". American founding beliefs and values. House and home. Holidays. Food. Sports. National Parks. Vacations.

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Основные

1. *Блох, М. Я.* Теоретическая грамматика английского языка : : учебник для студентов, обучающихся по направлению подготовки дипломированных специалистов "Лингвистика и межкультурная коммуникация" : [(на английском языке)] / М. Я. Блох. Изд. 6-е, стер. М.: Высш. шк., 2008. 421с.
2. Гуревич, В. В. Теоретическая грамматика английского языка. Сравнительная типология английского и русского языков [Электронный ресурс] : учеб. пособие / В. В. Гуревич. - 7-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2012. - 168 с. - ISBN 978-5-89349-422-8. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/490125> (дата обращения: 26.03.2020)
3. Сабитова, З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 524 с. - ISBN 978-5-9765-1678-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znaniy.com/catalog/product/462979> (дата обращения: 04.04.2020). –

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingtonpost.com
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

8. Лингвистика XXI века [Электронный ресурс] : сборник научных статей : к 65-летнему юбилею профессора В. А. Масловой / соед. В. В. Колесов, М. В. Пименова, В. И. Теркулов. - 3-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2019. - 943 с. (Серия «Концептуальный и лингвальный миры»). Вып. 3). - ISBN 978-5-9765-1818-6. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniy.com/catalog/product/1048298> (дата обращения: 14.03.2020)

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы практических занятий

Seminar 1

Theme “The pre-colonial period. The period of colonization

(2 часа)

I. Mind the pronunciation of the following words and phrases and give the Russian equivalents:

Sioux, Iroquois, tepee, moccasins, parfleche, potlatch, conquistadores, Quaker, Wilderness, Pioneer, frontier, frontiersman, cash crop, sugarcane, prairie, drought, tidewater, Cumberland Mountains, Louisiana Purchase, Mountain men.

II. Find out the information about the latest news in the USA. Be ready to present the news briefly.

III. Be ready to speak on the following topics:

1. The Early America

- a. The tribes living on the territory of America before the Europeans came. The first registered cultures. The Pueblo, the Apache, the Iroquois, the Sioux. Their ways of living.
- b. The first Europeans to reach America. “The New World”
- c. The first permanent settlements.
 - i. Virginia. Jamestown. John Smith. “The Generall Historie of Virginia”, “The True Travels...of Captain John Smith”.
 - ii. Puritans in New England.
 - iii. The Mayflower Compact. Comment on the text of the document.
 - iv. Thanksgiving.
- d. New Netherland. Peter Minuit.
- e. Maryland.
- f. Second generation of British colonies. “Tidewater phase” of settlement.
 - i. Indentured servitude.
 - ii. The Transported—Involuntary Servitude.
 - iii. The African Slaves.

2. Colonial Period

- a. The colonial peoples.
- b. Colonial-Indian relations.
- c. Agencies of American Colonization.
- d. Colonies in the 1600s. Industries and culture.
 - i. New England.
 - ii. The Middle Colonies.
 - iii. The Southern Colonies.

- e. The Spirit of the frontier. Daniel Boone. Davy Crockett. Jim Bowie. «Manifest Destiny».
3. The beginnings of education. Benjamin Franklin “Poor Richard’s Almanac”.
 4. The beginnings of American literature. William Bradford “History of the Plymouth Plantation”. Anne Bradstreet.
 5. Religion. Salem Witches.

Literature

1. Михайлов Н.Н., Михайлов М.Н. Лингвострановедение США=American Cultural Studies: учеб. пособие.- 288 с.- М.,2008.
2. Новик, Н.А. Страноведение. США: география, история, экономика, культура = Country Studies. USA: geography, history, economy, culture : учеб. пособие : (с электрон. прил.) / Н.А. Новик. – Минск : Вышэйшая школа, 2015. – 245 с.
3. О.А.Леонович: страна и люди. Panorama of the USA. Материалы к практическим занятиям по страноведению США: учебное пособие. – М.: «КДУ», «Добросвет», 2018. - 264 с.
4. Bryn O’Callaghan. An Illustrated History of the USA. – Longman, 1990. -144 pp.
5. The Mayflower Compact/ Historic Documents/ US History:
<http://www.ushistory.org/documents/mayflower.htm> ...

Примерные темы для проектов

1. Religion in the U.S.: Protestants, Catholics, Mormons and others.
2. Private life in the U.S.: Home, Outside the Home, Sports, Holidays.
3. Radio, Television and Press in the U.S.
4. Hollywood.
5. Jazz in the U.S.
6. Country Music in the U.S. Broadway.
7. Sports.
8. Immigration in America: history and contemporary issues.
9. Slavery in American history.
10. The American dream. Historical and philosophical roots.
11. The changing role of women in American society.
12. The history and the role of the frontier.
13. Science and invention in the second half of 20 c.
14. W.E.B. du Bois as an activist and poet.
15. Ranching and the cowboy culture.
16. Conflict with Native Americans.
17. The “Captains of Industry” or the “Robber barons”? A. Carnegie, John D. Rockefeller, etc.
18. President Theodore Roosevelt.
19. The heroes of the Civil War.
20. Literature of Exposure.

21. Organized labor movement at the turn of 20th century.
22. "Captains of industry"
23. Gilded Age.

Приложение 1. Аннотация
рабочей программы дисциплины

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Лингвострановедение первого иностранного языка» реализуется кафедрой теории и практики перевода в 3-4 семестрах.

Цель дисциплины –

- систематизация и развитие историко-культурных знаний о прошлом и настоящем США с 17 по 21 века.

Задачи дисциплины:

- освоить широкий круг фактов истории и культуры США,
- уметь аналитически оценивать явления американской культуры в исторической перспективе;
- использовать современные способы межкультурной коммуникации, перевода с иностранного языка и на иностранный язык (английский).

Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ОПК-3. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие на основе знаний в области географии, истории, политической, экономической, социальной, религиозной и культурной жизни стран изучаемых языков, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах	ОПК-3.1. Способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода. ОПК-3.2. Способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.	Знать: правила бизнес-этикета, принятые в российском/иноязычном социуме; Уметь: сопровождать деловые переговоры и переговоры официальных делегаций; Владеть: навыками профессионального этикета; навыком оформления и редактирования деловых бумаг, служебных документов на изучаемых языках.
ПК-20. Способен учитывать при переводе ситуативный контекст и дискурсивные практики.	ПК-20.2. Умеет распознавать дискурсивные практики институциональной коммуникации и учитывать их в переводческой деятельности.	Знать: основные дискурсивные практики и виды институциональной коммуникации Уметь: выполнять переводческую деятельность с учетом особенностей институциональной коммуникации Владеть: навыками выполнения переводческой

		деятельности с учетом ситуативной составляющей.
--	--	---

Программой дисциплины предусмотрены следующие **виды контроля**: промежуточный контроль в форме зачета с оценкой и экзамена.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 з. е.